

FIGURE 1/SCHÉMA 1/FIGURA 1

THETFORD
Corporation

Part No. **34117/**
Pièce N°
Artículo **34118**
No.

RV Toilets/Cabinets d'aisances pour VR/Inodoros para VR
Style Lite® and Style Plus®
Waste Ball Kit
Trousse pour bille de vidange
Juego de bola del mecanismo de
descarga de aguas negras

Made in the USA/Fabriqué aux É.-U. /Hecho en EE UU

Thetford Corporation

Ann Arbor, MI 1-800-521-3032 www.thetford.com

F# 34119 2/05

ENGLISH

Kit Contains

- ▶ Waste ball:
Lite and Plus White (PN 34003)
Plus Black (PN 3400326)
- ▶ Waste ball seal (PN 34383)
- ▶ U-cup seal (PN 34390)
- ▶ Closet flange seal (PN 02125)
- ▶ Instruction sheet (PN 34119)

Needed

- ▶ Towel(s)
- ▶ Plastic trash bag
- ▶ Pliers
- ▶ Phillips-head screwdriver
- ▶ Flat-head screwdriver
- ▶ 1/2-inch wrench

Before Beginning

- ▶ Read all instructions completely.
- ▶ Reduce holding tank odor: Rinse toilet with water, drain holding tank, and add Thetford Holding Tank Deodorant.
- ▶ Wear protective gloves, glasses, long sleeves, and nose/face mask to avoid contact with human waste.
- ▶ Wash entire toilet thoroughly.
- ▶ Refer to Figures 1 and 2 for component locations. Style Lite shown.

Remove Toilet

1. Turn off RV water supply per RV Owner's Manual.
2. Flush toilet to drain.
3. *Style Plus* - Remove shroud:
 - a. Hold down pedal and unhook two O-rings holding shroud together in back of unit.
 - b. Spread shroud apart while pulling it forward.

FRANÇAIS

La trousse comprend les éléments suivants:

- ▶ Bille de vidange:
Lite et Plus blanc (PN 34003)
Plus noir (PN 3400326)
- ▶ Joint d'étanchéité de la bille de vidange (PN 34383)
- ▶ Joint en coupelle (PN 34390)
- ▶ Joint d'étanchéité de la bride de sol (PN 02125)
- ▶ Feuille d'instructions (PN 34119)

Éléments requis

- ▶ Serviette(s)
- ▶ Sac en plastique pour déchets
- ▶ Pincés
- ▶ Tournevis cruciforme
- ▶ Tournevis à tête plate
- ▶ Clef de 1/2 pouce

Avant de commencer

- ▶ Lisez toutes les instructions.
- ▶ Prenez les mesures pour réduire les odeurs provenant du bac à eaux usées. Rincez le cabinet avec de l'eau; faites égoutter le bac à eaux usées et versez-y le désodorisant pour bac à eaux usées de Thetford (*Thetford Holding Tank Deodorant*).
- ▶ Portez des gants et des lunettes de protection, des manches longues ainsi qu'un masque facial pour éviter tout contact avec les eaux usées sanitaires.
- ▶ Lavez à fond l'ensemble du cabinet d'aisances.
- ▶ Consultez les schémas 1 et 2 pour connaître l'emplacement des composantes. Le modèle Style Lite est présenté.

Retirez le cabinet

1. Coupez l'alimentation en eau du VR selon les indications données dans le manuel

ESPAÑOL

El juego trae

- ▶ Bola del mecanismo de descarga de aguas negras:
Lite y Plus – de color blanco (PN 34003)
Plus - de color negro (PN 3400326)
- ▶ Junta hermética de la bola del mecanismo de descarga (PN 34383)
- ▶ Junta hermética en forma de U (PN 34390)
- ▶ Junta hermética de la brida (PN 02125)
- ▶ Hoja de instrucciones (PN 34119)

Necesita

- ▶ Toalla(s)
- ▶ Bolsa de plástico para la basura
- ▶ Pinzas
- ▶ Destornillador Phillips
- ▶ Destornillador plano
- ▶ Llave de 1/2"

Antes de comenzar

- ▶ Lea completamente todas las instrucciones.
- ▶ Reduzca el olor del tanque de retención: Lave el inodoro con agua, vacíe el tanque de retención y échele desodorante Thetford (Holding Tank Deodorant).
- ▶ Use guantes protectores, anteojos protectores, mangas largas y máscara para la nariz/la cara, para evitar el contacto con las aguas negras.
- ▶ Lave bien todo el inodoro.
- ▶ Consulte las figuras 1 y 2 para ubicar las piezas. Se ilustra el modelo Style Lite.

Retire el inodoro

1. Cierre el suministro de agua según las instrucciones del manual del propietario del VR.
2. Haga pasar el agua para vaciar el inodoro.
3. *Style Plus* – Retire el recubrimiento:
 - a. Pise el pedal y manténgalo oprimido, desenganche las dos juntas tóricas que

ENGLISH

- Place towel(s) behind toilet under water connection to catch water.
- Disconnect RV water supply from water valve.
- Remove closet flange bolt covers (if present) and nuts.
- Lift toilet from floor and place on trash bag.
- Cover holding tank opening.
- Remove old closet flange seal and discard.

Remove Old Waste Ball

- Remove return spring from drive link with needle-nosed pliers.
- Remove three water valve screws, then remove water valve.
- Pull water valve drive arm forward and unhook drive link.
- Remove drive arm screw, then remove waste ball drive arm.
- Style Lite* - Remove wrap:
 - Remove o-ring securing pod and wrap.
 - Remove wrap retaining screw.
 - Spread wrap apart, then remove from toilet.
- Remove four closet nuts and corresponding washers.
- Lift off bowl.
- Remove waste ball seal and discard.
- Remove seal retainer.
- Rotate waste ball, then squeeze waste ball ends together and remove from base. Discard.

Install New Waste Ball

- Install U-cup seal onto key tab side of new waste ball.
- Squeeze ends of new waste ball together and install into base, seating the waste ball in the closed position.

Note: *U-cup seal should be positioned towards back of toilet.*

- Install seal retainer.
- Install new waste ball seal, lip side up, onto base.
- Place bowl on base over four mounting bolts.
- Center bowl over waste ball.
- Reinstall washers and closet nuts while keeping bowl centered.
- Style Lite:* Reinstall wrap:
 - Fully seat wrap below bowl lip.
 - Replace wrap retaining screw.
 - Reinstall o-ring around wrap tabs and pod.
- Install waste ball drive arm.
- Rotate waste ball drive arm counterclockwise to align key way on drive arm with tab key on waste ball.

FRANÇAIS

- d'entretien de celui-ci.
- Tirez la chasse d'eau.
- Style Plus* – Retirez le voile :
 - Tenez la pédale enfoncée et décrochez les deux joints toriques qui maintiennent le voile en place à l'arrière de l'unité.
 - Déployez le voile tout en le tirant vers l'avant.
- Placez la ou les serviettes derrière le cabinet sous le raccord d'eau pour récupérer l'eau qui fuit.
- Débranchez l'alimentation en eau du VR à partir du robinet de la prise d'eau.
- Retirez les chapeaux (le cas échéant) des boulons et les écrous de la bride de sol.
- Soulevez le cabinet du sol et placez-le sur un sac à déchets.
- Couvrez l'ouverture du bac à eaux usées.
- Retirez le vieux joint d'étanchéité de la bride de sol et jetez-le.

Retirez la vieille bille de vidange

- À l'aide des pinces à béc pointus, retirez le ressort de rappel du maillon guide.
- Retirez les trois vis du robinet de prise d'eau, puis retirez le robinet de prise d'eau.
- Tirez le bras d'entraînement du robinet de prise d'eau vers l'avant et décrochez le maillon guide.
- Dévissez le bras d'entraînement, puis retirez le bras d'entraînement de la bille de vidange
- Style Plus* - Retirez l'enveloppe:
 - Retirez le boîtier et l'enveloppe qui maintiennent le joint torique en place.
 - Dévissez l'enveloppe.
 - Déployez l'enveloppe et retirez-la du cabinet.
- Retirez les quatre écrous et les rondelles correspondantes de la cuvette.
- Soulevez la cuvette.
- Retirez le joint d'étanchéité de la bille de vidange et jetez-le.
- Retirez le dispositif de retenue du joint d'étanchéité de la bille de vidange.
- Faites pivoter la bille de vidange, puis pressez les extrémités de la bille de vidange ensemble et retirez-la de la base. Jetez-la.

Installez la nouvelle bille de vidange

- Installez le joint en coupelle sur le côté de la nouvelle bille de vidange qui porte l'onglet.
- Pressez les extrémités de la nouvelle bille de vidange ensemble et installez-la dans la base en appuyant la bille de vidange en position fermée.

Note : *le joint en coupelle doit être placé vers l'arrière du cabinet.*

- Installez le dispositif de retenue du joint d'étanchéité de la bille de vidange.
- Installez le nouveau joint d'étanchéité de la bille de vidange, lèvre vers le haut, sur la base.
- Placez la cuvette sur la base pour qu'elle repose sur les quatre boulons de montage.
- Centrez la cuvette sur le nouveau joint d'étanchéité de la bille de vidange.
- Réinstallez les écrous et les rondelles de la cuvette tout en gardant la cuvette centrée.
- Style Lite* – Réinstallez l'enveloppe:
 - Remplacez l'enveloppe entièrement sous la lèvre de la cuvette.
 - Remplacez les vis qui retiennent l'enveloppe.
 - Réinstallez le joint torique autour des onglets de l'enveloppe et du boîtier.
- Installez le bras d'entraînement de la bille de vidange,
- Faites pivoter le bras d'entraînement de la bille de vidange dans le sens contraire aux aiguilles d'une

ESPAÑOL

- mantiene unido el recubrimiento, ubicadas en la parte posterior de la unidad.
- Separe las piezas del recubrimiento a la vez que tira de ellas hacia delante.
- Coloque una(s) toalla(s) detrás del inodoro, debajo de la conexión de suministro de agua, para atrapar el agua.
- Desconecte el suministro de agua del VR de la válvula para el agua.
- Retire las tapas de los pernos de la brida del suelo (si las tienen) y las tuercas.
- Levante el inodoro del piso y colóquelo sobre la bolsa para basura.
- Tape la abertura del tanque de retención.
- Retire la junta hermética de brida del suelo usada y deséchela.

Instale la bola del mecanismo de descarga de aguas negras usada

- Con las pinzas de pico de cigüeña, retire el resorte de retorno del eslabón de la palanca del mecanismo.
- Retire los tres tornillos de montaje de la válvula para el agua, y retírela.
- Tire de la palanca de descarga de la válvula para el agua hacia delante, y desenganche el eslabón.
- Retire el tornillo de la palanca de descarga; luego, retire de la base la palanca de descarga.
- Style Lite* – Retire el recubrimiento:
 - Retire la junta tórica que fija el receptáculo y la envoltura.
 - Retire el tornillo que retiene la envoltura
 - Separe el recubrimiento, luego retírelo del inodoro.
- Retire las cuatro tuercas del suelo y sus respectivas arandelas
- Levante la taza.
- Retire la junta hermética de la bola del mecanismo de descarga y deséchelo.
- Retire el retén de la junta hermética.
- Gire la bola del mecanismo de descarga de aguas negras, luego junte los extremos de la bola y retírela de la base. Deséchela.

Instale la bola del mecanismo de descarga de aguas negras nueva

- Instale la junta hermética en forma de U, en el lado de la saliente de la bola del mecanismo de descarga de aguas negras.
 - Junte los extremos de la bola nueva e instálela en la base, asentando la bola en la posición cerrada.
- Nota:** *Debe colocar la junta hermética en forma de U, orientada hacia la parte posterior del inodoro.*
- Instale el retén de la junta hermética.
 - Instale en la base la junta hermética de la bola del mecanismo de descarga, con el lado del reborde hacia arriba.
 - Coloque la taza en la base, sobre los cuatro pernos de montaje.
 - Centre la taza sobre la bola del mecanismo de descarga de aguas negras.
 - Vuelva a instalar las arandelas y las tuercas del suelo mientras mantiene centrada la taza.
 - Style Lite:* Vuelva a instalar la envoltura:
 - Asiente completamente la envoltura por debajo del reborde de la taza.
 - Vuelva a colocar el tornillo de retención.

ENGLISH

11. Install drive arm screw. *Do not overtighten.*
12. Pull water valve drive arm forward and insert drive link into bottom hole.
13. Install water valve onto water valve drive arm, then install three water valve screws.
14. Reinstall return spring loop onto drive link.
15. Dry test pedal.

Reinstall Toilet

1. Install new closet flange seal, lip side down, on toilet.
2. Uncover holding tank opening and remove towel(s).
3. Place toilet on floor, aligning mounting holes with closet bolts.
4. Tighten closet flange nuts until toilet does not rock. *Do not overtighten.*
5. Replace bolt covers (if present).
6. Connect RV water supply line.
7. *Style Plus* - Install shroud:
 - a. Spread shroud open, then lower pedal opening over pedal neck.
 - b. Wrap shroud around to back of toilet. Push pedal down, then push shroud into place to engage front fastening device.
 - c. Secure back of shroud with two O-rings -- larger on top and smaller on bottom.
8. Turn on RV water supply per RV Owner's Manual.
9. Flush test toilet, checking for leaks at all connections.

FRANÇAIS

- montre, en alignant le sillon du bras d'entraînement avec l'onglet de la bille de vidange.
11. Vissez le bras d'entraînement. *Ne serrez pas trop.*
 12. Tirez le bras d'entraînement du robinet de prise d'eau vers l'avant et insérez le maillon guide dans l'orifice inférieur.
 13. Installez le robinet de prise d'eau sur le bras d'entraînement du robinet de prise d'eau, puis vissez les trois vis prévues pour le robinet de prise d'eau.
 14. Installez à nouveau la boucle du ressort de rappel sur le maillon guide.
 15. Faites un essai de la pédale à sec.

Réinstallez le cabinet

1. Installez le nouveau joint d'étanchéité de la bride de sol, lèvre vers le bas, sur le cabinet.
2. Mettez à découvert l'ouverture du bac à eaux usées; retirez la ou les serviettes.
3. Placez le cabinet sur le sol, en alignant les orifices de montage avec les boulons du cabinet.
4. Resserrez les écrous du joint d'étanchéité jusqu'à ce que le cabinet soit stable. *Ne les serrez pas trop.*
5. Remettez les chapeaux sur les boulons (s'il y a lieu).
6. Branchez la conduite d'alimentation en eau du VR.
7. *Style Plus* - Installez le voile:
 - a. Déployez le voile pour l'ouvrir, puis abaissez l'ouverture de la pédale à la hauteur de son cou.
 - b. Ramenez le voile jusqu'à l'arrière du cabinet. Enfoncez la pédale, puis poussez le voile pour faire s'engager le dispositif d'attache frontale.
 - c. Fixez l'arrière du voile à l'aide de deux joints toriques – le plus grand dans la partie supérieure et le plus petit dans la partie inférieure.
8. Ouvrez la conduite d'alimentation en eau du VR selon les indications données dans le manuel d'entretien.
9. Tirez la chasse d'eau pour tester le cabinet, en vérifiant la présence de fuites à toutes les connexions.

ESPAÑOL

- c. Vuelva a instalar la junta tórica alrededor de las lengüetas y del receptáculo.
9. Instale la palanca para bola del mecanismo de descarga de aguas negras.
10. Gire la palanca de descarga en sentido contrario a las agujas del reloj; luego, tire de la palanca hacia delante e introduzca el eslabón en el orificio inferior.
11. Instale el tornillo de la palanca de descarga. *No lo apriete demasiado.*
12. Tire de la palanca hacia delante e introduzca el eslabón en el orificio inferior.
13. Instale la válvula para el agua en la palanca del mecanismo de la válvula, luego instale los tres tornillos de la válvula.
14. Instale el gancho del resorte de retorno en el eslabón de la palanca del mecanismo.
15. Haga una prueba del pedal en seco.

Vuelva a instalar el inodoro

1. Instale en el inodoro la nueva junta hermética de brida del suelo, con el lado del reborde hacia abajo.
2. Destape la abertura del tanque de retención y retire la(s) toalla(s).
3. Coloque el inodoro sobre el piso, alineando los orificios de montaje con los pernos del piso.
4. Apriete las tuercas de la brida del suelo hasta que no se pueda mover el inodoro. *No las apriete demasiado.*
5. Vuelva a colocar las tapas de los pernos (si las tienen).
6. Conecte la tubería de suministro de agua del VR.
7. *Style Plus* – Instale el recubrimiento:
 - a. Separe el recubrimiento, luego descienda la abertura del pedal sobre el cuello del pedal.
 - b. Envuelva el inodoro con el recubrimiento hasta su parte posterior. Pise el pedal, luego meta el recubrimiento en su sitio para que se fije al dispositivo de sujeción delantero.
 - c. Fije la parte posterior del recubrimiento con las dos juntas tóricas – la mayor en la parte superior y la menor en la parte inferior.
8. Abra el suministro de agua según las instrucciones del manual del propietario del VR.
9. Haga pasar el agua para detectar fugas en todas las conexiones del inodoro.

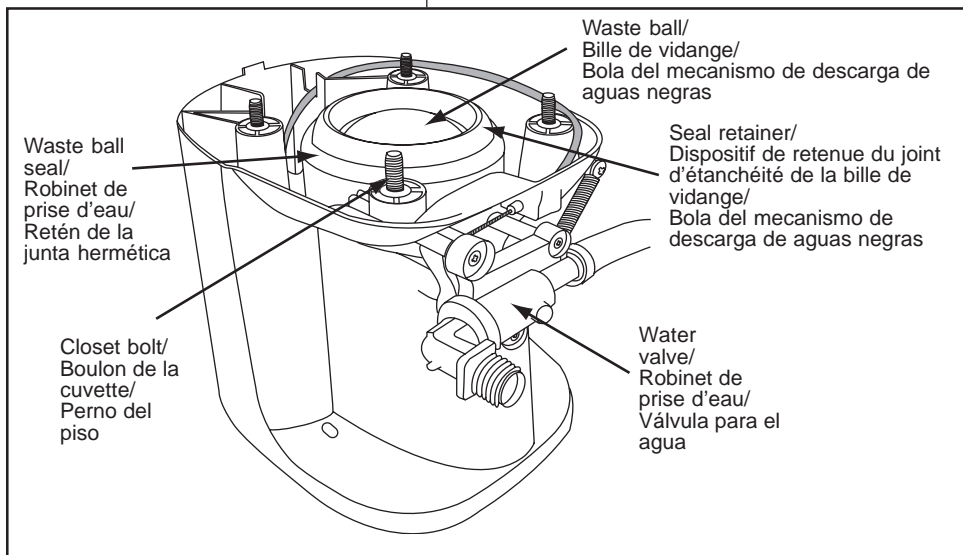


FIGURE 2 - BOWL REMOVED/SCHÉMA 2 - CUVETTE RETIRÉE/FIGURA 2 – SIN LA TAZA